

Tous mobilisés pour Faurecia

Ne pas se laisser faire !



Tel était le mot d'ordre proféré lors du débrayage qui s'est déroulé lundi 15 décembre à 11 h. Une action qui fait suite à l'annonce faite jeudi 11 décembre de la suppression en France de 1 215 emplois chez Faurecia d'ici 2011, dont 405 sur le site de Brières-les-Scellés. Une première mobilisation pour les ingénieurs et techniciens concernés avant leur prise de congés forcés du 17 décembre au 5 janvier prochain. "La partie n'est pas encore gagnée par la direction", s'est exclamé un des représentants. Depuis en effet, les réunions se multiplient et la résistance s'organise contre ce plan de licenciement qui porte atteinte au poumon créatif du site : la recherche et le développement. Dans leur combat, les salariés ont déjà trouvé l'appui de la Ville d'Etampes et de la Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonne. Présentation des actions et des interventions entreprises.

Suite page 2...



Très chers Etampois,

2008 s'achève.

Si l'année aura été pour notre commune intense en réalisations, dynamique et le cadre de nombreuses distinctions et reconnaissances dont le point d'orgue aura été la venue du Tour de France en juillet dernier, elle se termine par une annonce aussi soudaine qu'insensée. La perte de centaines d'emplois comme la remise en cause d'un savoir-faire qui a construit la renommée d'une entreprise est dramatique et inacceptable. C'est pourquoi, au nom des Etampois, j'ai immédiatement témoigné notre solidarité aux salariés de Faurecia et sollicité l'Etat pour nous aider à empêcher ce plan social. Le Département de l'Essonne est à nos côtés. Je ne peux préjuger des décisions à venir. Mais une chose est certaine, c'est que nous nous battons. 2009 s'annonçait comme l'année des grands projets. Elle sera aussi une année de défis. Avant de les relever, et aussi lourdes soient les interrogations du temps présent, je voudrais en cette période de fin d'année souhaiter d'agréables fêtes à toutes les familles étampois et les inviter à profiter des animations qui vont se dérouler tout au long de ces dernières semaines de décembre.

Franck Marlin
Votre député-maire

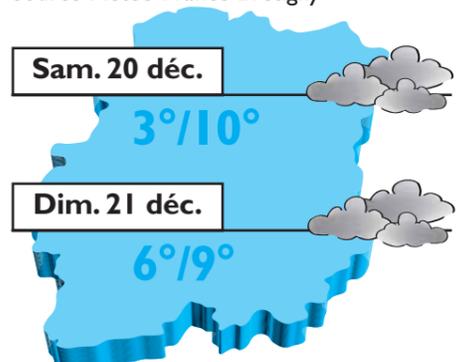
DERNIÈRE MINUTE...

Une délégation sera reçue au ministère de l'Economie et des Finances !

A la suite de l'intervention de Franck Marlin auprès de Luc Chatel, Secrétaire d'Etat chargé de l'Industrie et de la Consommation et responsable au Gouvernement de ce dossier, une délégation du site de Brières-les-Scellés sera reçue le 6 janvier 2009 à Bercy. Elle sera accompagnée du Président du Conseil général de l'Essonne, Michel Berson, comme l'en a invité le député-maire d'Etampes.

Votre météo

Source Météo France Brétigny



Samedi : S Théophile - Dimanche : S Pierre

UN PLAN SOCIAL INACCEPTABLE

Un savoir-faire à défendre coûte que coûte !



Alors qu'un plan de soutien pour l'automobile a été décrété au niveau national, l'équipementier français Faurecia a annoncé, 8 jours après, la suppression de plus d'un millier d'emplois en France en 3 ans. Impacté par cette décision, le site de Brières-les-Scellés, va voir son département Recherche et Développement réduit de moitié. Intolérable humainement et socialement. Inacceptable économiquement. "Supprimer la recherche et le développement, c'est aliéner l'avenir et condamner à terme l'activité siège auto en France", a déclaré Franck Marlin.

Si le plan annoncé le 11 décembre dernier, était mis à exécution, Faurecia sièges automobiles ne compterait plus que 3 963 salariés sur toute la France d'ici 3 ans. A Brières-les-Scellés, leur nombre passerait de 1 127 à 722 !

Inconcevable et insensé alors que le secteur automobile en pleine crise doit investir sur la recherche et le développement pour s'en sortir. Et c'est bien là le nœud du problème. Car ce service d'Ingénierie et Développement est le plus touché par le plan social. Sur 405 postes supprimés sur le site essonnien, 303 concerneraient cette direction qui est appelée à être délocalisée en Allemagne ! Autres secteurs touchés de l'entreprise brioline, la comptabilité qui doit s'expatrier au Portugal et le laboratoire chimique. "On voit bien que ce n'est pas uniquement conjoncturel mais aussi structurel !", s'indigne le député-maire d'Etampes qui refuse comme les ingénieurs et les techniciens cette suppression de postes qui s'analyse par tous comme une remise en cause d'un savoir-faire.

"Il faut que l'Etat s'empare du dossier Faurecia et apporte son soutien aux équipementiers comme il l'a fait avec les constructeurs"

Pointés du doigt, les responsables de cette situation que sont les constructeurs automobiles français qui, à force de politique de réduction de coûts et de délocalisation, ont mis à mal les équipementiers dont on a du mal également à percevoir les stratégies et leurs logiques.

Bien que du côté de la direction, on s'en défende : "Nous allons conserver deux sites de recherche et de développement en France, celui de Flers (Orne) et celui de Brières-les-Scellés", explique un porte-parole du groupe, le fait de s'attaquer au poumon de l'entreprise, là où s'élaborent les innovations technologiques, alarme toutes les personnes concernées par le maintien de l'activité de Faurecia et par la pérennisation des savoir-faire de ses salariés sur le sol français !

D'où l'intervention du maire d'Etampes auprès du Gouvernement et du Président de la République pour empêcher un gâchis humain, financier, technologique qui pourrait porter aussi un coup dur au projet mené dans le cadre du pôle de compétitivité Mov'éo mis en œuvre depuis 2006. Pour

l'heure, la mobilisation bat son plein. Les salariés vont ainsi plancher durant leurs congés forcés, comme leur ont demandé leurs représentants syndicaux, pour préparer le prochain comité central d'entreprise. Celui-ci aura lieu le 29 janvier pro-

chain et doit être le cadre de la présentation de tous les détails du plan social annoncé par la direction. Entre-temps, une délégation sera reçue au ministère de l'Economie et des Finances dans l'espoir d'une rencontre constructive. A suivre.

Déclaration commune des élus et organisations syndicales de FSA CFDT - CGT - FO - CFE-CGC

Les élus et les organisations syndicales de FSA constatent que le plan de 1215 suppressions d'emploi est un plan de destruction de l'activité de R&D et donc de l'emploi industriel en France.

Ce plan détruit les capacités d'innovation, supprime les activités de prototypage et d'essai de l'activité armature et les réduit à la portion congrue sur les mécanismes et le siège complet.

Ce plan réduit également drastiquement l'emploi ouvrier dans les usines.

Autant d'éléments qui éliminent les possibilités de rebond quand le marché automobile redémarrera. En réalité, au-delà de l'adaptation à la crise, ce plan met en péril l'ensemble de l'activité de Faurecia Sièges d'Automobile sur la France.

Actuellement, 90% des études en cours sont destinées à des productions réalisées hors de France.

PSA, actionnaire majoritaire et principal client de Faurecia, poursuit sa politique d'attribution de la production des sièges de ses véhicules à des concurrents étrangers.

Nous sommes donc bien confrontés à une disparition programmée de nos activités d'équipement automobile en France.

Les syndicats réunis appellent tous les salariés, les politiques mais également la population à se mobiliser avec eux pour défendre nos emplois et l'avenir industriel de notre branche en France.

Nous demandons à ce que ce projet soit repensé pour faire face aux difficultés actuelles tout en conservant une chance de pérenniser notre activité.

Brières les Scellés, jeudi 11 décembre 2008

LES INTERVENTIONS MUNICIPALES DEPUIS LE 11 DÉCEMBRE

- En direction des dirigeants, des constructeurs automobiles français en les appelant à un devoir de solidarité nationale à l'heure où ils bénéficient d'un plan de relance et en leur demandant d'aider leurs équipementiers et sous-traitants ;
- Auprès de la direction de Faurecia pour qu'elle reconsidère sa position et respecte ses engagements en ce qui concerne la mise en œuvre du projet IRIS dans le cadre du pôle de compétitivité Mov'éo ;
- Auprès du Gouvernement pour demander une aide particulière en direction des équipementiers et appeler au soutien des pôles de compétitivité ;
- Auprès du Président de la République afin qu'il convoque, comme pour les grands patrons des banques, les constructeurs automobiles pour leur rappeler leurs devoirs et obligations.

Les salariés réagissent...

"On paie des années d'erreurs de stratégie. Notre site doit être maximisé. La recherche et le développement sont indispensables pour préparer l'avenir de notre secteur"

"Cette décision est insensée et complètement démoralisante. Tout notre savoir-faire est là, dans cette entreprise qui a vu naître le premier siège automobile. Un savoir-faire qui s'est construit sur des décennies. Et d'un coup de crayon on arase tout. C'est la finance qui dirige nos dirigeants et peu importe pour eux les conséquences de leur action."

"Le groupe prend les chiffres qu'il veut pour ouvrir ou fermer un site. Juste après la fermeture de l'usine de production, ils nous ont fait croire que le site de Brières-les-Scellés allait devenir un pôle référence dans le domaine de la recherche. Finalement, ils continuent à détruire notre travail. Il ne faut pas mettre cette décision sur le coup de la crise financière. C'est un faux prétexte. Ce qui compte pour eux, c'est le rendement à court terme. Peu leur importe les conséquences. Dans cette gestion financière, nous ne sommes plus des hommes, mais des ressources."

"Si on regarde l'industrie automobile, on essaie d'être toujours plus rentable. On délocalise les productions, on supprime l'innovation et la création. Mais un jour tous ces pays low cost (la Roumanie, la Slovaquie, la Pologne, l'Inde) qui offrent des prestations moins chères deviendront forcément moins avantageux. Les sociétés voudront certainement revenir en France, mais d'ici là on aura perdu tout notre savoir-faire. Si on ne fait rien pour défendre nos métiers et notre industrie en France, tout sera définitivement perdu pour nous, pour notre pays, mais aussi pour les générations à venir."

"On nous a fait des promesses : plus d'argent et d'activité dans l'entreprise. Depuis 3 ans la société Faurecia nous demande de faire aussi des efforts pour transférer le travail sans valeur ajoutée dans les pays low cost, notamment la Pologne, l'Inde... Nous leur avons donné une partie de notre savoir-faire, nous les avons aidés à créer des outils, à regrouper des savoirs dans différents métiers. Fau-

recia cherche ainsi la rentabilité, mais en fait plus on s'éparpille et moins c'est gérable. Il y a des retours qualité énormes. Aller au moins cher finalement revient à plus cher. Et la distance, ne facilite pas le contrôle. D'où la nécessité de garder une certaine proximité entre les experts du Pôle de Recherche et Développement et la production. Mais cela est bien compromis."

"Nous n'avons jamais compté le temps passé sur ce site au service de notre entreprise, pensant œuvrer pour l'avenir. Nous avons plein de projet pour améliorer à la fois le confort et la sécurité du siège, et on nous coupe l'herbe sous le pied. Dans cette gestion financière. Tout cela est un gros gâchis. En voulant supprimer l'innovation de son site, l'élément moteur qui faisait sa richesse, Faurecia signe la mort à court terme de son site à Brières-les-Scellés au profit du Pôle Recherche et Développement de Stadthagen, en Allemagne qui deviendra le leader Européen."

Vidéoprotection dans les bus : ça roule

Cinq autobus de la société Ormont Transport, empruntant les 4 lignes régulières intra-muros d'Etampes (Saint-Pierre, Guinette, Croix-de-Ver-

naillies et Saint-Martin), ainsi que le circuit desservant les autres quartiers de la Ville (circulaire) sont désormais équipés de la vidéoprotection et d'un système de



géolocalisation. Un dispositif sollicité auprès du STIF (Syndicat des Transports Ile-de-France) et la Région Ile-de-France par la société de transport locale et la Ville, suite à l'agression d'un conducteur en mars 2007. Le système ultra-sophistiqué permet via un GPS de suivre les bus dans leur déplacement de façon très précise sur un écran numérique, mais aussi, en cas de problème d'enregistrement en audio et vidéo tout ce que se passe à l'intérieur du bus. L'objectif de cette installation est de lutter contre toutes les formes d'incivilités, verbales ou physiques, voire même les dégradations de mobiliers à l'intérieur des bus. "Notre priorité est d'assurer au quotidien la sécurité des conducteurs dans l'exercice de leur métier, mais aussi le confort et la tranquillité des usagers dans nos transports. Ce système de

protection, délivré sous autorisation préfectorale, est rigoureusement encadré pour respecter les libertés individuelles. En revanche, la présence de ce matériel s'avérera très utile en cas de litige. On aura à la fois la version, du client, du conducteur et de la vidéo. Des outils qui faciliteront le travail de la police", précise Michèle Meyer, la présidente de la société Ormont Transport.

Ce qu'ils en pensent...

Françoise, usager

"Je n'ai encore jamais été témoin d'incivilité dans les autobus. Je connais en revanche un chauffeur qui a été victime d'une agression. Et après un an, il en est resté très traumatisé. J'approuve donc totalement le système qui vient d'être mis en place par la société Ormont. Il est normal que leur personnel travaille dans de bonnes conditions."

Carolina, usager

"Je me souviens de la période où il y avait eu un incident sur une ligne de bus car les chauffeurs avaient, à juste titre, arrêté de travailler. En tant qu'usager, j'ai dû faire beaucoup de marche à pied pour aller faire mes courses et aller travailler. Je préfère qu'il y ait une vidéoprotection pour garantir la sécurité des chauffeurs et des usagers que d'être privée de bus. C'est un service indispensable quand on n'a pas de voiture."

Unouskhan, conducteur de bus

"Je suis très content de cette installation. Depuis sa mise en place, mes collègues et moi-même avons observé des changements de comportements. J'ai remarqué que les usagers valident davantage leur billet. Je me trouve aussi, plus détendu, moins stressé. Ce dispositif rassure. On en avait tous besoin, et c'est bien qu'il ait été installé."

Correspondance train-bus à 19 h 41, "Un timing trop serré pour les usagers !"

4 petites minutes. Voilà le délai accordé aux personnes qui arrivent par le direct le soir à 19 h 37 pour qu'elles puissent prendre leur bus vers Guinette dont le départ est prévu à 19 h 41. "C'est trop court. Parfois, le bus part en avance. Ou, il ne stationne pas au bon endroit. La boîte vocale qui sert d'interlocuteur n'est pas non plus dans ce cas là d'un grand intérêt", confesse un usager. Et il n'est pas le seul. Ces dernières semaines, plusieurs personnes ont fait part de leur mécontentement auprès de la ville. Ormont Transport a donc été contacté afin de permettre aux usagers de ne plus courir après leur bus, surtout quand on a une journée de travail "dans les pattes"... Le prestataire de ce service public a admis les dysfonctionnements et s'est engagé à y remédier. Prochainement, l'heure de départ de ce bus sera décalée de quelques minutes. A suivre...

Ecole maternelle Marie-Curie : les travaux d'extension ont commencé

Le grand chantier dans le domaine scolaire de l'année 2009 vient de débuter le mercredi 10 décembre. Pas de temps à perdre en effet. Tout doit être prêt pour la prochaine rentrée de septembre et le moins que l'on puisse dire, c'est qu'il y a du pain sur la planche. Ce ne sont pas des petits travaux qui vont être exécutés à l'école maternelle Marie-Curie. Mais une transformation radicale. Plus de 880 000 € vont ainsi être consacrés à un projet qui d'abord permettra aux enfants de ne plus se déplacer à l'école Louis-Moreau pour le déjeuner. Avec la création d'un restaurant scolaire propre à l'établissement, il sera en même temps réali-

sé une nouvelle salle de classe et l'agrandissement du dortoir. Pendant l'été, la Ville s'attaquera à la réfection des façades extérieures et de la cour ! Pour l'heure, les entreprises s'activent à préparer le chantier. Et les différents dispositifs pour gêner le moins possible la vie de l'école et sécuriser les espaces des enfants se mettent en place. Un accès spécifique pour les véhicules de chantier a été créé. La circulation et le stationnement ont été interdits aux abords de l'école aux heures d'entrée et de sortie des élèves. Par ailleurs, un agent municipal supplémentaire a été affecté pour accompagner les enfants à la descente du bus.

Le regard des parents

Annabelle

"J'ai lu attentivement l'information sur les travaux d'aménagement. Cela a l'air de bien se passer, la barrière de sécurité est suffisamment grande, ce qui me rassure."

Paul

"Je viens presque tous les midis chercher mon petit-fils et j'ai vu que des travaux étaient en route. Les alentours de la maternelle semblent bien protégés."

Les travaux en ville

- **Avenue des Noyers-Patins.** L'extension du réseau d'eau potable est terminée.
- **Hameau de Guignonville.** Des saignées ont été effectuées sur la chaussée pour favoriser l'écoulement de l'eau.
- **Place Hamouy.** L'enrobé a été coulé sur les trottoirs.
- **Résidence des Cottages.** L'élagage des arbres a été effectué.

- **Place de l'Ouche.** L'entretien des talus SNCF est achevé.
- **Les Hauts-Vallons.** La plantation de 140 arbres (frênes à fleurs, bouleaux, saules et cerisiers à fleurs) a commencé et se terminera avant Noël.
- **Voirie.** Une opération contre les nids de poules a été effectuée dans plusieurs rues de la ville.

La Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonne officiellement créée par arrêté préfectoral du 16 décembre !

Une étape décisive a été franchie dans la course d'obstacles visant à faire vivre la nouvelle intercommunalité étampoise au 1^{er} janvier 2009. Conformément aux délibérations prises par les 22 conseils municipaux concernés et à celle du Conseil communautaire en date du 4 décembre dernier, le Préfet de l'Essonne, Jacques Reiller vient de prendre 2 arrêtés. Le premier le 15, signifiant la dissolution de l'ancienne communauté de communes. Le second, le lendemain, créant la nouvelle Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonne. Prochains rendez-vous intercommunautaires le 23 décembre avec l'élection du Président et des vice-présidents et le 30 décembre, pour définir les ressources de la nouvelle collectivité.

Le bureau de Poste de Saint-Martin informatisé

L'informatisation de l'agence du quartier va avoir lieu le 13 janvier 2009. Elle sera donc fermée toute la matinée afin de pouvoir installer et initialiser le nouveau matériel auquel les agents auront été préalablement formés. Elle sera ouverte l'après-midi dès 13 h 30.

FONCIA RIGAUDIE
FONCIA GESTION LOCATIVE - SYNDIC - LOCATION

Propriétaires, sécurisez votre patrimoine en faisant appel au 1^{er} administrateur de bien de France.
(plus d'1 million de biens gérés en copropriété et 250 000 biens en gestion locative)

ACHAT - VENTE

Acheteurs, bénéficiez des meilleurs taux. Vendeurs, accédez aux conseils de professionnels.

Le professionnalisme est une affaire de famille.

L'immobilier Clair, Net et Précis

Contactez-nous ! 14, Place Notre-Dame 91150 Etampes

01 64 91 72 26 - www.foncia.com

BONNES VACANCES



Dans les centres de loisirs

➤ **A Valnay.** L'équipe d'animateurs proposera aux enfants un tournoi de football en salle et des ateliers multisports en partenariat avec les éducateurs sportifs, mais aussi une balade en train dans les rues d'Etampes sans oublier la visite du Père Noël à Valnay. Les enfants iront au cinéma à Brétigny et découvriront, au fil des jours, un programme plein de surprises : repas raclette, recherche d'empreintes à Bouville, une journée de "méga constructions" avec la société Kapla, fête de la nouvelle année... **Tél. : 01 64 94 03 44.**

➤ **A Planète Môme.** Toute l'équipe s'est fortement mobilisée pour concocter aux enfants un programme réjouissant avec des tournois de football, de hand-ball, badminton en partenariat avec les éducateurs sportifs. Les enfants pourront s'initier à la cuisine, à la magie et à la musique, sortir au cinéma et participer à de grands jeux et ateliers manuels... **Tél. : 01 60 80 05 29.**

➤ **Dans les centres de loisirs maternel (Louise-Michel, Hélène-Boucher et Eric-Tabarly).** Au programme, balade en train dans les rues d'Etampes et visite du

C'est parti pour les vacances de Noël. Même si les enfants seront certainement occupés avec leurs cadeaux, ils auront aussi à leur disposition de nombreuses activités proposées par les centres de loisirs, le Bij ou encore le SAM et les éducateurs sportifs. Petit avant-goût d'un programme rythmé et sympa !

Père Noël. Et, aussi parcours de santé à la Base de loisirs d'Etampes, visite du château de Chamerolles, journée de "méga constructions" avec la société Kapla, visite des bibliothécaires pour des contes de Noël et d'hiver, cinéma à Brétigny, activités sur le thème de Noël, repas de fête entre les 3 centres de loisirs, création de cartes de vœux au centre de loisirs Eric-Tabarly en partenariat avec le Bij... **Tél. : 01 69 92 13 23.**

A l'Espace Jean-Carmet

➤ Stage de hip-hop les après-midis et, le 23 décembre à 16 h spectacle *Histoire sans fin* avec la C^{ie} Au risque de vous plaire.

➤ Stage d'initiation multimédia pour les adultes les 22, 23, 24, 29 et 30 décembre. **Inscription au Bij, tél. : 01 69 16 17 60.**

➤ Tous les mercredis de l'année l'Espace propose un atelier arts plastiques. **Renseignement et inscription : 01 60 80 05 29.**

Le SAM et les éducateurs sportifs

Tous attendent les enfants pour leur faire découvrir des activités diverses et variées : Initiation sportive avec l'atelier Multi-Sports, tennis rugby karaté futsal, sorties piscine, cinéma et patinoire et de nombreux tournois : football, hand-ball, basket. Deux rendez-vous à ne pas rater, le 26 décembre pour une journée multisports au gymnase René-Jouanny avec un pique-nique et le 27 décembre au même endroit pour un grand tournoi de football en salle... **Tél. : 01 60 80 05 29 ou 06 07 15 84 36.**

Les stages du Bij

L'espace Public Numérique du Bij et la Mission locale proposent un atelier de création de site internet jusqu'au 24 décembre et du 29 au 31 décembre. Participation 15 euros. **Tél. : 01 69 16 17 60.**

RÉTRO-TELEX...RÉTRO-TELEX...

Les sapeurs-pompiers du groupement Sud-Essonne ont célébré leur saint-patron samedi dernier. La Sainte-Barbe est, comme toujours, pour les soldats du feu, l'occasion de se retrouver en famille et de partager un moment de détente après une dure année de missions.

Du Gospel en l'église Saint-Gilles. L'événement qui s'est tenu jeudi 11 décembre, a enthousiasmé les 600 admirateurs de Nicoletta qui ont repris tous en chœur les *Oh happy days* et autres *Mamie blue*.

Les seniors du Temps des loisirs se sont retrouvés, le 11 décembre, pour partager un repas de Noël et danser au son de l'accordéon.

Judi 11 décembre, les enfants d'André-Buvat ont non seulement eu le plaisir de manger un bœuf carotte bio, mais aussi d'assister à une leçon ludique sur la culture Bio et de découvrir sa spécificité et ses caractéristiques.

124 enfants et parents sont venus assister au spectacle de marionnettes *Le lutin du Père Noël* présenté par l'Espace Jean-Carmet. "J'ai trouvé l'histoire très belle, et les marionnettes très jolies. Et, j'ai même pu parler au Père Noël", confiait timidement Kévin, 6 ans.

Que cela soit dit : les contes ne sont pas que pour les enfants. Le 10 décembre, les Aînés de Clairefontaine se sont régalés en écoutant les histoires que leur ont présentés les conteuses de l'association d'Ici et ailleurs.

Mercredi 10 décembre, à la bibliothèque Ulysse, le spectacle de marionnettes de Denis Ferré *Un Noël d'enfer* a remporté un vif succès auprès des enfants et des parents du quartier de la Croix-de-Vernailles.

Les enfants de l'école Simone-de-Beauvoir ont donné, jeudi 11 décembre, du baume au cœur aux seniors de la Résidence Clairefontaine, en allant leur chanter en chœur, des chansons de Noël.

Un record ! La braderie du jouet, organisée par le Secours Populaire, le 9 décembre, a permis de récolter 1 900 €. Cet élan de solidarité fera de nombreux heureux le 25 décembre. Merci !

Avec un peu d'avance, le 15 décembre, 300 enfants des écoles de la ville, de l'institut la Feuilleraie et de l'ITEP Brunehaut, invités par le service Culturel, ont fêté Noël avec un bal rock animé par le groupe Bouskidou.

Cette semaine, environ 200 élèves des lycées Louis-Blériot et Saint-Hilaire, ont marqué leur opposition au projet de réforme des lycées en descendant à deux reprises dans la rue pour manifester !



2 Salles Ambiances

DISCOTHÈQUE NEXT ONE

ETAMPES / MORIGNY

Le NEXT ONE vous accueille de 22h30 à 4h
Les 2^e jeudi du mois, du vendredi au samedi et les veilles de jour férié.

Venez fêter le Nouvel An en famille, entre amis

(et près de chez vous) 2 formules au choix

Salle PARADISCO

Réservez dès maintenant
06 09 17 26 82

Salle IBIZA

À partir de 21h
COCKTAIL DINATOIRE 60€
+ animations + boissons
Gratuit pour les enfants de moins de 14 ans

À partir de 23h
Animations 30€
+ 3 boissons

Et toute l'année, des soirées à thème, des soirées surprises...

Tous les 2^e Jeudi du mois KARAOKÉ
Venez chanter et vous détendre dans une ambiance festive et conviviale

Tous les Vendredis TABLE DANCE
Votre soirée "un peu coquine" avec danseuses et danseurs sexy

Tous les Samedis SALSA/DISCO + Soirée IBIZA
De 22h30 à minuit : Cours de SALSA pour débutants et confirmés, puis soirée de danse sur des rythmes exotiques et des tubes Disco.
Dans la salle IBIZA, soirée de folie, dance, house, techno...

Toute l'équipe du NEXT ONE vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année!

Location de salles pour particuliers et entreprises : 06 09 17 26 82
Z.I. Les Rochettes N20 - 91150 Morigny/Champigny - Etampes

JOYEUSES FÊTES !

J -5 : à partir de ce samedi 20 et jusqu'au 24 décembre, il sera difficile de rater le Père Noël dans les rues d'Etampes ainsi que les nombreuses animations et festivités programmées tout au long de cette semaine de fête...



La grande parade de Noël sera un rendez-vous que ne manqueraient pour rien au monde les enfants ! Elle débutera juste après l'embrasement de la place de l'Hôtel-de-Ville les 22 et 23 décembre, et à 17 h 15 le jour du Réveillon. Un grand moment de fête où tous les artistes de rue seront réunis dans un grand cortège joyeux.



Illumineurs et Mékanibulle seront autant de moments festifs à venir partager en famille dans le Centre-Ville !

Le Père Noël et sa lutine distribueront bonbons et bonne humeur à tous les enfants. Ils sillonneront toutes les rues et chaque quartier du 22 au 24 décembre de 10 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 17 h. Ne les manquez pas !



Le Petit Train de Noël passera dans les quartiers du 22 au 24 décembre de 10 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 17 h.



Grande première ! Les 22 et 23 décembre le spectacle d'embrasement place de l'Hôtel-de-Ville à 17 h 15. Ne soyez pas en retard ! Le spectacle dure 15 minutes.

Vos commerçants seront ouverts dimanche 21 au matin et lundi 22 toute la journée. N'oubliez pas de leur rendre visite !

Plein de cadeaux à gagner avec vos commerçants !

L'association des commerçants Cœur de Ville va faire des heureux. Grâce à sa grande tombola, de nombreux cadeaux vont être offerts, dont un premier prix exceptionnel. Le gros lot de cette année sera un séjour pour 2 personnes au carnaval de Venise en février 2009. Pour participer, rien de plus simple, des tickets de participation sont disponibles chez vos commerçants Cœur de Ville. Tirage au sort le 31 décembre.

Autres lots de choix, les 150 caddies garnis par des produits de vos commerçants et les bouteilles de champagne à ouvrir à minuit, pour accueillir comme il se doit le Père Noël ou la nouvelle année ! Ils seront à gagner avec l'animatrice présente dans les rues du Centre-Ville jusqu'au 24 décembre.

Prenez les Citadines ! Pendant les fêtes, les 3 Citadines seront à la disposition des Aînés pour leur permettre de faire leurs achats. Elles seront aussi disponibles les 24 et 31 décembre de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Réservez les dès à présent auprès du Service des Personnes retraitées au 01 64 94 55 72.

Commerce local

Minier : bijoutier-horloger de père en fils



La bijouterie, horlogerie, Jean Minier, située aux 4 coins du 56, rue de la République s'est offerte une nouvelle jeunesse. La devanture de la boutique, datant de l'époque Henri-IV, arbore désormais de belles couleurs, mariage harmonieux, d'un gris trianon et d'un rouge anglais, choisies avec goût par Marie-Hélène Minier, artiste peintre à l'atelier de la Vigne. L'intérieur de style Napoléon III, écrin réunissant des bijoux de toute beauté, a été également restauré. Jean Minier bijoutier, horloger de père en fils depuis 5 générations, a aussi renouvelé entièrement ses collections en privilégiant des créations contemporaines de fabrication française. Jean Minier, un des rares spécialistes de la région, réparant les mécanismes d'horlogerie, a conservé aussi, quelques pendules anciennes. Décidément, un charmant petit Vendôme, à découvrir, avec les conseils d'un

"pro", héritage d'un savoir-faire familial. A noter également la possibilité de rachat d'or et de transformation de bijoux. Tél. : 01 64 94 08 13.

Saint-Martin Plage



Pour la deuxième année consécutive, la mer prend ses quartiers à Saint-Martin pour le plus grand bonheur des amateurs d'huîtres marennes en provenance d'Oléron. Tous les week-ends en effet les clients ne ratent pas l'occasion de se rendre devant le café de la Tour Penchée, 76, rue Saint-Martin. Installé devant l'enseigne, Jean-Charles Maisonhute propose chaque semaine des huîtres de différents calibres, mais aussi et à en croire la clientèle, une soupe de langoustines à vous faire chavirer. "J'ai, en venant ici, l'impression d'être dans un petit village, les gens comme les personnes âgées m'attendent avec impatience parce qu'elles ne peuvent pas se rendre en Centre-Ville. Bien souvent, elles viennent pile avant l'heu-

re du déjeuner, comme cela je leur ouvre leurs huîtres et elles peuvent tranquillement rentrer chez elles les déguster", confie-t-il. Avis aux amateurs, Jean-Charles se tient à leur disposition les : vendredi de 17 h à 19 h 30, samedi de 9 h à 13 h 30 et de 16 h à 19 h, dimanche de 9 h à 13 h. Il est également possible de commander des moules de bouquets. Tél. : 06 19 70 57 19.

Nouveau concept Chez Florent



Le restaurant Chez Florent, situé au 70, rue Louis-Moreau continue de peaufiner son concept. Après avoir changé de nom, en septembre dernier, l'enseigne gérée par Florent Piet, vient aussi de modifier sa carte pour répondre aux attentes de ses clients. Désormais, en plus de ses plats du jour, de ses frites maisons, et son buffet d'entrées à volonté, le restaurant propose une grande variété de pâtes, et de pizzas à consommer sur place ou à emporter. Tél. : 01 69 78 02 05.

1^{re} réunion des consommateurs étampois

Jeudi 11 décembre à la Maison de l'Economie et l'Emploi, un panel de consommateurs étampois participait à une table ronde, animée par Murielle Bricard, conseillère d'entreprise à la Chambre de Commerce et d'Industrie. L'objet de cette première rencontre était de connaître les habitudes et attentes des consommateurs en matière d'offres commerciales pour proposer à la Ville des actions visant à conforter le dynamisme commercial local. Où les Etampois font-ils leurs achats réguliers et occasionnels ? Quel est leur Centre-Ville idéal, en termes d'aménagement, de stationnement, d'offre, d'ambiance et d'horaires d'ouverture ? Telles étaient quelques-unes des questions auxquelles ont dû répondre les participants venus de différents quartiers (Guinette, Saint-Martin, le Port et du Centre-Ville...). Cette première enquête des consommateurs servira à alimenter l'étude entreprise par la Chambre de Commerce à la demande de la Ville. Si le sujet vous intéresse et êtes désireux de faire part de votre opinion, sachez que d'ici peu, une cinquantaine de consommateurs seront sondés dans les rues de la ville et également dans les villages environnants Etampes.

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Affaires sportives et communales tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur RdV au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée de l'Education, de la Jeunesse et de la Réussite éducative reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur RdV au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, délégué au maire chargé des Actions en direction des Aînés reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Fermeture le jeudi après-midi. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Permanences assurées : Espace Jean-Carmet, 1, av. des Noyers-Patins, le mardi de 8 h 30 à 9 h 45 et de 15 h 15 à 17 h 30, le mercredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le jeudi de 8 h 30 à 12 h 30. Plates-formes multiservices : Croix-de-Vernailles, 19, rue J.-E. Guettard le mardi de 10 h à 12 h 30. Emmaüs, 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Centre d'addictologie**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi, 9 h 30-12 h 30. Sur RdV. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

En bref

Le bureau de poste, place de l'Hôtel de Ville sera exceptionnellement ouvert le samedi 20 décembre jusqu'à 17 h, et les lundi 22 et mardi 23 décembre jusqu'à 20 h.

La **sous-préfecture**, 4, rue Van-Looy, sera ouverte pendant les congés scolaires : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h, mercredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Tél. : **01 69 92 99 91**.

L'**INSEE** réalisera une enquête du 2 janvier au 31 mars 2009 portant sur le cadre de vie et la sécurité. Les ménages interrogés recevront une lettre mentionnant le nom de l'enquêteur.

Le **Secteur pastoral** informe que des places sont encore disponibles pour le pèlerinage en Terre sainte du Liban, (sur les traces de saint Paul) qui aura lieu en avril. Renseignements : **01 64 94 46 48**.

Le docteur Théry informe ses patients qu'il cessera son activité le 31 décembre et les invite à retirer leur dossier personnellement tous les après-midi sauf le samedi de 14 h à 18 h 30. 27, rue Louis-Moreau.

Etampes info suspend sa parution jusqu'au 9 janvier. Toute la rédaction souhaite à tous ses lecteurs d'excellentes fêtes de fin d'année et leur donne rendez-vous l'année prochaine !

Horoscope

Bélier. Si vous ne cessez de tirer sur la corde, elle pourrait lâcher...

Taureau. Sourire trois fois par jour est le meilleur des remèdes à tous vos maux.

Gémeaux. Vous vous trouverez au bon endroit au bon moment.

Cancer. Vous exigez des autres qu'ils jouent franc jeu mais faites-en autant.

Lion. Vous êtes déterminés et vous n'abandonnez jamais, quitte à y laisser des plumes...

Vierge. Occupez-vous de vos proches, ils vous attendent depuis longtemps.

Balance. Ces prochains jours prenez du recul, un bilan est à faire.

Scorpion. Vous rejetez l'essentiel pour vous attacher aux détails insignifiants...

Sagittaire. Les amis vous témoigneront des marques d'affection.

Capricorne. Transport, boulot, dodo, respirez donc un peu.

Verseau. Le bavardage est l'écume de l'eau, l'action est une goutte d'or.

Poissons. Si vous sortez soyez attentif et veillez à ne pas prendre froid.

Naissances

Décembre. Le 8, Lilou Buil. Le 10, Kindra El Ghof.

Mariage

Décembre. Le 13, Pawoubadi Abalo et Mélanie Pradot.

Décès

Décembre. Le 10, Patrick Guegan, 54 ans.

Remerciements

• Micheline Bonnamy, son épouse, ses enfants, petits-enfants et toute la famille profondément touchés des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors des obsèques de M. Jean Bonnamy, géomètre-expert en DPLG retraité, qui ont eu lieu le 4 décembre 2008 en l'église Notre-Dame, remercient bien sincèrement les personnes qui leur ont apporté réconfort et amitié et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Teddy Vaury. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Décembre. Le 21**, Delamorinière, 20, place Notre-Dame. **Le 25**, Louati, 7 place Notre-Dame. **Le 28**, Jacques-Mouline, 89-91, rue Saint-Jacques. **Janvier. Le 1^{er}**, Paytra, place de la Bastille.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre Hospitalier Sud Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera vers la maison médicale de garde. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier d'Etampes.
- **Centre municipal de soins infirmiers**, 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.
- **Allait'info** : 01 60 80 78 11.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.
- **Violences conjugales** : 39 19.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-12 h et 13 h 30-17 h. Le dimanche 9 h-12 h. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2^{es} mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place S-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : reprise en avril. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective** pour les foyers ne possédant pas de bacs : du 9 au 13 mars 2009. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le 3939** : numéro unique de renseignements administratifs.
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **CNAV** : 0 821 10 12 14.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le lundi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, Evry-Village : 1^{er} et 3^e mardis du mois 9 h-12 h (sauf congés scolaires). Sur rdv : 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble Le Mazière, rue R.-Cassin, Evry : jeudi 9 h 30-11 h 30 (rdv : 01 69 36 36 37).
- **Consultations juridiques gratuites** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : le 1^{er} vendredi du mois 9 h-12 h sur rdv, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29).
- **Permanences administratives de la Caf. Au centre social** (26, place Saint-Gilles) mardi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h (sauf 1^{er} mardi matin du mois), tél. : 01 69 16 17 70, mercredi 9 h-12 h, l'après-midi sur rdv. **A Jean-Carmet** (1, avenue des Noyers-Patins) lundi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h 30.
- **Permanences juridiques de la Caf** (place Saint-Gilles) : 2^e mercredi du mois 9 h 30-12 h (parentalité), 4^e mercredi de 14 h 30 à 17 h (générale). Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Rdv : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 2^e et 4^e mercredis du mois 14 h-17 h sans rdv au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Jardinerie

T.A.B. Jardins

7 jours/7 à votre service
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30

Composition
à partir de
10 €

Nous cultivons vos passions !

Thierry et Annick Bedeau
Route de Châlo-Saint-Mars
Direction château de Valnay - 91150 Etampes
Tél. 01 69 78 00 99

PÉPINIÈRE - PLANTE À OFFRIR - ALIMENTS POUR CHIENS

RADIO 89.2 le **PÈRE NOËL** s'installe sur **RADIO PLUS** !

www.radio-plus.fr

du 15 au 27 décembre

le jeu de l'Avant... et de l'après !

Plongée : cap au sud

Si toute l'année, les plongeurs étampois travaillent leur technique en piscine, rien ne vaut la mer et ses fonds naturels pour donner la pleine mesure d'une discipline sportive hautement exigeante. Chaque année, le club local organise ainsi plusieurs sorties pour ses adhérents. La dernière en date les a conduits en Corse. A l'orée d'une période de vacances, immersion dans un voyage qui n'a laissé que de bons souvenirs.



Parmi les belles rencontres faites par les Etampois, celle vécue chaque matin : "une famille de dauphins dont les parents apprennent à chasser à leurs petits", explique Fabrice Philippe, le président d'Etampes Plongée.



Mérous, murènes et corbes ont suscité l'admiration des plongeurs.

Les 36 plongeurs partis à Campo Morro ont profité d'une eau à 20° tous les jours, des conditions idéales pour admirer la flore aquatique.



Thomas, âgé de seulement 13 ans, était le benjamin des plongeurs. Une première expédition qui ne devrait pas être la dernière...



Ce séjour a permis à plusieurs plongeurs de valider leurs formations de niveau 1, 2 et 3. Le sérieux était donc de mise sur les bateaux.

www.etampes.plongee.free.fr Tél. : 01 64 94 85 09 ou 06 32 45 88 18.

En bref

2 en 1 pour les Archers

A l'occasion des deux tournois qui avaient lieu le week-end dernier, les Archers d'Etampes ont fait une moisson de victoires. A Guyancourt, Thomas Fisson s'est classé 1^{er} dans la catégorie minime avec son arc à poulies. Un succès imité à Trainou (Loiret) par ses compagnons de club. Manon Garancher a ainsi remporté la catégorie minime. Julien Massy s'est imposé chez les seniors et Geneviève Grutsch chez les vétérans. En senior dame, doublé avec Katia Eray et Sylvie Turpin. Deux autres podiums ont ponctué cette compétition. Amandine Adrien a pris la 2^e place en junior tout comme Kevin Eray, en cadet.

Le handball a le sens de la gagne

Encore des bons résultats ce week-end pour les handballeurs étampois. En championnat excellence, l'équipe masculine des +16 ans s'est imposée nettement devant Savigny-sur-Orge, 31 à 20. En championnat pré-régional, l'équipe féminine des +15 ans a battu Brétigny-sur-Orge 17 buts à 15. Enfin l'équipe des -14 ans a gagné sans difficulté face à Corbeil-Essonnes en championnat de 1^{re} division, 30 buts à 10. Seule

défaite du week-end, celle de l'équipe des -12 ans par un petit but d'écart, 10 à 11, contre Savigny-sur-Orge. Une défaite dure pour l'équipe qui avait mené au score l'essentiel du match.

L'extérieur réussit mieux au FCE

Nos seniors ont remporté une belle victoire à l'extérieur devant Evry en championnat de 1^{re} division. Un succès 1 à 0, sur un but de Mortier. Les vétérans qui recevaient l'équipe de Champcueil ont connu moins de réussite. Ils ont perdu 3 buts à 1. L'équipe des +45 ans en déplacement à Fleury-Mérogis s'est également inclinée 2 à 0. En promotion d'honneur, les féminines sont allées affronter Juvisy et se sont brillamment imposées 3 buts à 0. Trois réalisations signées Valentin, Roekens et Magniez. En football à 7, les féminines ont remporté leur match contre Sermaises 7 à 3. En revanche, l'équipe féminine 16 ans, qui recevait Gif-sur-Yvette, s'est inclinée 2-1. Chez les plus jeunes, l'équipe B des 15 ans a perdu 4 à 1 face au club des Trois Vallées. L'équipe B des 13 ans s'est, quant à elle, imposée 3 à 1 devant Champlan.

BIJOUTERIE CIRET

Bruno Dubos

UNE AUTRE IDÉE DU BIJOU
Choix - Qualité - Services



Korloff
PARIS

Bijoux

- Korloff
- Guy Laroche

Montres

- Michel Herbelin
- Police

Orfèvrerie

Christofle

Fabrications,
transformations,
réparations

229, rue de la République - 91150 Etampes

Tél. : 01 64 94 04 27

www.ciret91.com



Atelier familial depuis 1966

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE
tous les dimanches et lundis de décembre, de 10 h à 18 h non-stop

Possibilité de régler vos réparations et achats en 4 fois sans frais (partir de 200 €).

POMPES FUNEBRES R. Marin
depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES

☎ 01 60 80 02 49

www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
Centre-Ville • 91150 ETAMPES

☎ 01 64 94 80 40

HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

Delphine Terrand dans la cour des grands

L'année 2009 va commencer de manière vivante, colorée et authentique. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu va en effet se dérouler une exposition des œuvres de Delphine Terrand. A suivre du 6 au 28 janvier, les premiers pas de l'élève de Christoff Debusschère, peintre officiel de l'air et de l'espace, puis de la marine. Une artiste au talent plus que prometteur.

Le prestige du cadre de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu fait désormais de ce lieu un passage obligé et de référence pour les artistes du Sud-Essonne. Christoff Debusschère, artiste peintre de renommée internationale, le sait bien. "Les gens n'y vont pas pour voir de la peinture, mais pour la regarder. Pour Delphine Terrand, cette étape est importante. Elle va lui permettre de se confronter à un public d'habités, puis de prendre la température de son métier, de faire le point", confie celui dont la jeune femme est la disciple depuis 12 ans. Après le succès remporté par son exposition sur le thème de l'Afrique en octobre dernier au salon de thé Ap'Art-Thé, Delphine Terrand, revient donc à l'affiche pour présenter une nouvelle facette de son talent. Sortie diplômée de l'institut

supérieur de peinture décorative, décoratrice d'intérieur et spécialiste des trompes l'œil, la jeune artiste s'est faite une solide réputation dans la région, sans délaisser sa passion initiale : l'huile sur toile. "Autrefois, je travaillais beaucoup en m'inspirant de photographies, de cartes postales. Ma rencontre avec Christoff Debusschère a complètement changé ma façon de peindre, de regarder les choses. Je suis désormais beaucoup plus sensible aux ombres et aux lumières, et j'éprouve davantage la nécessité de peindre en atelier sur modèle vivant, ou dans la nature", déclare-t-elle. Un changement qui réjouit son professeur. "Delphine a le potentiel de décrypter toutes les ambiances d'un lieu, d'un paysage, et les émotions qui se dégagent d'une personne. Face à un modèle

vivant on voit tellement de choses qu'on ne peut pas s'ennuyer. En travaillant sur des sujets figés, je trouve que Delphine se prive d'une grande liberté. Notamment, celle de s'amuser avec des lumières changeantes, qu'elle capte admirablement bien. Sa palette est bien riche, bien posée, ses couleurs bien nommées. C'est un bon peintre qui va continuer à évoluer car elle est inscrite dans une soif de recherche. Et elle trouve !". Ses paysages, ses portraits et ses natures mortes en sont un bel exemple. "Delphine a appris à peindre

comme dans un atelier au 18^e siècle. Elle a appris le dessin, la couleur, la perspective... Elle s'est pliée à tous les exercices rébarbatifs avec beaucoup d'intelligence, sans brûler les étapes. Delphine possède maintenant une bonne technique. Ce qui est formidable et me touche beaucoup, c'est que malgré tout, elle reste encore fidèle à mes cours, écoute mes conseils, comme je le fais encore moi-même avec Philippe Lejeune, le fondateur de l'atelier de la Vigne", conclut le Maître, en lui souhaitant le succès qu'elle mérite.



Une belle idée-cadeau de fin d'année

Un ouvrage sur Christoff Debusschère, retraçant Vingt ans de peinture vient de sortir aux éditions GD. Un livre de 143 pages, sur papier glacé, où figure un grand nombre de tableaux qui ont fait la renommée internationale du peintre étampois et dans lequel est présentée une biographie remarquable signée d'Emmanuelle Tenailleau, petite-fille du peintre Jean Commère.

Agenda

Les 22 et 23 décembre

Spectacle d'embrassement. Place de l'Hôtel-de-Ville, à 17 h 30.

Du 6 au 28 janvier

Exposition de peinture, Delphine Terrand. Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Mercredi 14 janvier

Connaissance du monde, au Théâtre, à 14 h 30 et à 20 h 30.

La Rotonde. Jusqu'au 23 décembre : Largo Winch, Madagascar 2, La cité de l'ombre, Le jour ou la terre s'arrête, L'emmerdeur, Les nouvelles aventures de la petite taupe, Pour elle, Australia. **Répondeur : 08 92 68 31 44.**

Cinéampes. Jusqu'au 30 décembre : Home, Le bal des lucioles et autres contes. **Répondeur : 01 64 94 32 98.**

Cette semaine

Jusqu'au 21 décembre

Exposition. Créations et Métiers d'art, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Jusqu'au 17 janvier

Exposition. La bande dessinée, à la Bibliothèque.

Jusqu'au 31 janvier

Exposition. La France et ses régions, à l'Espace Jean-Carmet.

Samedi 20 décembre

Conférence. L'Art et l'architecture au Moyen Age, au Théâtre. Inscription obligatoire : 01 69 92 69 08.

Dimanche 21 décembre

Bourse du jouet ancien, salle des fêtes.

En bref

Anne Bourgeois en scène

Dans le cadre de Textes et Voix, le livre *Lacrimosa* de Régis Jauffrey sera présenté en lecture publique, ce samedi 20 décembre, à la Bibliothèque, à 15 h, par la comédienne et metteur en scène Anne Bourgeois. "Parallèlement au travail que je mène avec le romancier au Théâtre du Rond-Point, j'ai voulu partager avec les Etampois cette écriture à la fois lyrique, exaltée et cruelle, signée par un artiste à la plume noire et métaphorique. Dans *Lacrimosa*, l'écrivain se livre à une correspondance avec l'au-delà, en adressant à sa jeunesse maîtresse, récemment suicidée, sa vision passionnée des faits", explique Anne Bourgeois, impatiente de partager avec le plus grand nombre ce roman à succès. Entrée libre !

Ancien mais pas démodé !

Dimanche 21 décembre, la 14^e bourse aux jouets anciens ouvrira ses portes de 14 h à 17 h à la salle des fêtes. Un rendez-vous plein de tendresse et de curiosité pour émerveiller les petits, et raviver chez les grands des souvenirs émouvants. Car ces jouets ont non seulement du charme, mais aussi bien souvent une histoire ! Pour faire rejaillir

ces souvenirs d'antan, pensez donc à aller y faire un petit tour. Entrée adultes : 2 €.

Le pays des Vikings à découvrir

Mercredi 14 janvier, Connaissance du Monde vous invite à partir à la découverte de l'Ecosse. Une terre d'histoire, qui garde le souvenir des Vikings, de Marie Stuart, des poètes Walter Scott et Robert Burns... Une terre de verts pâturages, traversée de curieuses vaches rouges ou de moutons à têtes noires, d'oiseaux, de phoques..., mais aussi de paysages arides... Toutes ces particularités, Luc Giard les a filmés pour vous. Pour voyager bien au chaud, rendez-vous au Théâtre à 14 h 30 ou à 20 h 30.

L'Essonne verte vue du ciel

Depuis le ciel, il est possible d'apercevoir les vallées, les coteaux et les plaines, mais aussi l'empreinte millénaire de l'homme à travers ses plus belles réalisations. Grâce à Michel Berger, photographe professionnel, toute la diversité ayant fait la beauté et la richesse de l'Essonne verte a été immortalisée via des photographies aériennes. Au fil des 248 pages, près de 400 images de sites familiers seront à redécouvrir. Autre intérêt de cet ouvrage, les textes de Clément Wingler, historien et écrivain essonnien, et responsable des Archives municipales, présentant toute la spécificité de l'histoire locale et régionale. Le livre peut être consulté et acheté à la Librairie Papeterie Etampoise, 28, rue Louis-Moreau, tél. : 01 60 80 00 33 et au Studio Déclit, rue Aristide-Briand, tél. : 01 64 94 67 28.

Un livre à découvrir

Celui de l'Etampoise Laurence Schwalm. *Magica Habenera*, le sortilège vaudou s'avère être en

effet idéal pour se détendre et s'évader. Avec son sens de l'écriture et de l'imagination, la romancière a su créer un univers envoûtant et merveilleux. Imaginez Carmen, une styliste parisienne qui, par coup de foudre, achète une case créole hantée avec laquelle va se créer une relation charnelle, puis par la magie des mots vous voici transportés à l'Opéra Garnier en 1875 lors de son inauguration pour rencontrer Inès la seconde héroïne. Le 20 décembre, séance dédicace à Auchan-Villebon de 10 h à 19 h. En vente à la Librairie Papeterie Etampoise, 28, rue Louis-Moreau, ou sur internet www.edilivre.com.

Le patrimoine à l'honneur

Douze spécialistes de l'histoire de l'Art du Moyen Age vont présenter, le 20 décembre au Théâtre, le résultat de leurs recherches sur le patrimoine étampois. Aux manettes, Elise Baillieul, étudiante en doctorat d'Histoire de l'Art à Lille. L'Art et l'architecture feront bien évidemment l'objet de toutes les attentions lors de cette journée. Mais un autre sujet moins souvent abordé le sera également : la connaissance du sol. "Il existe pourtant une vraie interaction entre les textes et le sol", confirme Bernard Ginesse, du Corpus Etampois. "Nous devrions apprendre beaucoup de choses au cours de cette journée", affirme pour sa part Jacques Gélis, d'Etampes-Histoire.

Les messes de Noël

Le 24 décembre : 17 h, Notre-Dame et Notre-Dame de la Trinité. 20 h, Saint Jean-Baptiste de Guinette. 23 h 30, Saint-Martin. **Le 25 décembre :** 9 h 30, Notre-Dame de la Trinité. 11 h, Notre-Dame. 11 h, Saint Jean-Baptiste de Guinette.

Le Relais du Mandarin



MENU SPÉCIAL SAINT-SYLVESTRE

- ◆ Kir royal et amuse-bouche
- ◆ Salade de langouste
- ◆ Coquilles Saint-Jacques au foie gras à la vapeur
- ◆ Canard laqué au nid du bonheur ◆ Riz cantonnais
- ◆ Soufflé Grand Marnier
- ◆ ½ bouteille de vin + 1 coupe de champagne

ouverture 7 jours/7

SOIRÉE DANSANTE ANIMÉE (DJ, tombola, cotillons) 68 €/personne

Le Moulin des Fontaines, avenue de Coquerive (N191) 91150 Etampes (face au Mc Donald)

PENSEZ A RESERVER
Tél. : 01 69 78 03 00 / 27 53